

Un passeig pel poble_ Un paseo por el pueblo_ A walk around the town

Des del passeig de l'**Eixample** (1923-1925) [E], flanquejat per les **antigues Escoles** (1925-1931; actualment, Biblioteca i **Museu Nino Bravo**) [C/G] i l'**Hospital-Beneficència** (1890-1913) [F], ens endinsem pel Carrer Major al **núcli antic**, entre cases dels segles XVIII-XX amb boniques decoracions (portes de fusta llavorada, reixes i picaports, balcons, plafons de ceràmica devocional, rellotges de sol...) que van del barroc al modernisme, passant pel neoclàssic. Cap amunt, i en paral·lel al Carrer Major, es localitzen els carrers dels Sants de la Pedra i Sant Llorenç, també interessants, i la pintoresca **ermita del Calvari** [D] o de Sant Joaquim i Santa Anna (1725).

Des d'aquí podeu baixar a buscar el carrer de Sant Antoni i la plaça del Palau. La casa consistorial és l'antic **palau dels Marquesos de Malferit** [A], senyors feudals d'Aielo, amb arcs, portes i pintures murals gòtiques (segle XV); un celler de vi i altres elements del segle XIX. L'ajuntament allotja també el **Museu d'Història** i la **Col·lecció Ceràmica** [H]. Al costat està la **Botelleria** (Fàbrica de Licores J. J. Mompó, 1880-1913) [I], un establiment d'aromes i sabors tradicionals. En el segle XIX, aici es produïa un licor de Kola-coca exposat a Philadelphia (USA) el 1885, un any abans que John Pemberton inventara la **Coca-cola**. Els experts opinen que el farmacèutic nord-americà podria haver-se inspirat en el producte aieloní.

De la plaça s'ha per un carrer al carrer de l'**Església de Sant Pere Apòstol** (1732-1744) [B], edifici del barroc classicista valencià, amb una vistosa cúpula blava de teules vidriades i pintures murals a l'interior. Hi destaca la capella del Crist de la Pobresa, patró d'Aielo. Pel costat del temple es baixa a l'antic raval del **Fondo**, amb un curiós atzucac. Des d'aquí s'elxia al riu i a l'Horta Vella a través del **portal-altar de la Mare de Déu del Carme** (segle XVIII) [K]. Més avall del portal descobrim l'**antiga Fàbrica de la Llum** (Hidroelèctrica Ayelense, 1895) [N], una bonica font i el **pont d'Allà Baix** (segle XVI) [O], sobre el riu Clariano. Des de l'altra vora del riu, contemplarem una de les postals més fotògeniques d'Aielo. El camí que travessa el pont porta a la monumental **Arcada** [P], aqüeducte de 17 m d'alçada i 14,6 m de llum, obra de Josep Tormo Ferrero (1806-1807), que proporciona aigua, a través de la Séquia Amplia, a la denominada Horta Nova. ■



Desde el paseo de l'**Eixample** (1923-1925) [E], flanqueado por las **antiguas Escuelas** (1925-1931; actual Biblioteca y Museo Nino Bravo) [C/G] y el **Hospital-Beneficencia** (1890-1913) [F], nos adentraremos por la Calle Mayor en el **casco antiguo**, entre casas de los siglos XVIII-XX con bellas decoraciones (puertas de madera labrada, rejas y picaportes, balcones, paneles votivos de cerámica, relojes de sol...) que van del barroco al modernismo, pasando por el neoclásico. Más arriba, en paralelo a la Calle Mayor, se extienden las calles de los Sants de la Pedra y San Lorenzo, también interesantes, y una pintoresca **ermita del Calvario** [D] o de San Joaquín y Santa Ana (1725).

Partiendo de aquí, podréis bajar por la calle de Sant Antoni a la plaza del Palau. La casa consistorial fue **palacio de los Marqueses de Malferit** [A], señores feudales de Aielo. Conserva arcos, puertas y pinturas murales góticas (siglo XV); una bodega y otros elementos del siglo XIX. El ayuntamiento aloja también el **Museo de Historia** y la **colección Cerámica** [H]. A su lado está la **Botellería** (Fábrica de Licores J. J. Mompó, 1880-1913) [I], establecimiento de aromas y sabores tradicionales. En el siglo XIX se producía aquí un licor de Kola-coca expuesto en Philadelphia (USA) en 1885, un año antes de que John Pemberton inventara la **Coca-cola**. Los expertos opinan que el farmacéutico norteamericano pudo haberse inspirado en el producto aieloní.

Se sale de la plaza, por un callejón, a la **Iglesia de San Pedro Apóstol** (1732-1744) [B], edificio del barroco clasicista valenciano, con una vistosa cúpula azul de tejas vidriadas y pinturas murales al interior, donde destaca la capilla del Cristo de la Pobreza, patrón de Aielo. Por el lado del templo se baja al antiguo arrabal del **Fondo**, con su curioso callejón sin salida. De aquí se accede al río y a la Huerta Vieja a través del **portal-altar de la Virgen del Carmen** (siglo XVIII) [K]. Más abajo del portal se describe la **antigua Fábrica de Luz** (Hidroeléctrica Ayelense, 1895) [N], una bonita fuente y el **ponte d'Allà Baix** (siglo XVI) [O], sobre el Río Clariano. Desde el otro lado del río se contempla una de las postales más fotogénicas de Aielo. El camino que cruza el pueblo lleva a la monumental **Arcada** [P], aqüeducto de 17 m de altura y 14,6 m de luz, obra de Josep Tormo Ferrero (1806-1807), que proporciona agua, a través de la Séquia Amplia, a la llamada Huerta Nueva. ■



AJUNTAMENT
D'AIETO DE MALFERIT

Introducció al municipi Introducción al municipio Introduction to the town



Oferta museística i festiva_ Oferta museística y festiva_ Museums and festivity calendar

Museu de Nino Bravo_ Homenatge del poble al cantant, amb objectes personals i professionals donats per la família i amics (material audiovisual, fotogràfic, escrits, indumentaria...), que entusiasma fans i admiradors. Inclou curiositats com un microfófon, el llibre d'escolaritat, la cartilla militar, fotos d'infància i joventut, etc. // Plaça del Palau, 1. Horari: ds. 18-20 h i dg. 11-13,30 h. Tel. visita concertada: 654 394 296.

Museu d'Història Local_ Recorregut cronològic i didàctic, amb croquis explicatius, fotografies antigues, mapes, etc., de la història d'Aielo: prehistòria, alqueries musulmanes, els Malferit senyors feudals, la Revolució liberal, la Guerra Civil, etc. Inclou galeria de personatges cèlebres i relat en paral·lel per a xiquets. // Plaça del Palau, 1. Horari: dc. 10,30-14 h. Tel. visita concertada: 962 363 010.

Col·lecció Ceràmica Elvira Aparicio_ Extraordinària col·lecció donada per la ceramista, que inclou sèries temàtiques com "Els Borja i el seu temps", "El Petit Príncep", "Piques Beneiteres", alfabetuères, tinters, centres de taula, etc. Per als amants de l'artesania i de la bellesa decorativa. // Plaça del Palau, 1. Horario: dc. 10,30-14 h. Tel. visita concertada: 654 394 296 - 962 363 010.

Artesania i festes_ Es possible adquirir cistelleria artesana a preus interessants. En la primera setmana d'agost, Aielo dedica festes patronals al Crist de la Pobreza i Sant Engraci, i de Moros i Cristians, amb entrada, ambaixades, etc. Altres festes populars són la hoguera de Sant Antoni (gener) i les que celebren distints carrers. ■



Museo de Nino Bravo_ Homenaje del pueblo al cantante, con objetos personales y profesionales donados por la familia y amigos (material audiovisual, fotográfico, escritos, indumentaria...), que entusiasma fans y admiradores. Incluye curiosidades como un micrófono, el libro de escolaridad, la cartilla militar, fotos de infancia y juventud, etc. // Plaza del Palau, 1. Horario: ds. 18-20 h y dg. 11-13,30 h. Tel. visita concertada: 654 394 296 / 96 236 30 10.

Museo de Historia Local_ Recorrido cronológico y didáctico, con croquis explicativos, fotografías antiguas, mapas, etc., de la historia de Aielo: prehistoria, alquerías islámicas, los Malferit señores feudales, la Revolución liberal, la Guerra Civil, etc. Incluye galería de personajes célebres y relato en paralelo para niños. // Plaza del Palau, 1. Horario: dc. 10,30 h. Tel. visita concertada: 962 363 010.

colección Cerámica Elvira Aparicio_ Extraordinaria colección donada por la ceramista, que incluye series temáticas como "Los Borja y su tiempo", "El Principito", "Piques Beneiteras", alfabeteras, tintos, centros de mesa, etc. Para los amantes de la artesanía y la belleza decorativa. // Plaza del Palau, 1. Horario: dc. 10,30-14 h. Tel. visita concertada: 654 394 296 - 962 363 010.

Artesanía y fiestas_ Es posible adquirir cestería artesana a precios interesantes. En la primera semana de agosto, Aielo dedica fiestas patronales al Cristo de la Pobreza y San Engracio, y de Moros y Cristianos, con entrada, embajadas, etc. Otras fiestas populares son la hoguera de San Antón (enero) y las que celebran distintas calles. ■



From the **Eixample** promenade (1923-1925) [E], flanked by the **ancient School** (1925-1931; current Library and **Nino Bravo Museum**) [C/G] and the **Hospital-Charity House** (1890-1913) [F], we go in the **old quarter** along Mayor Street, among houses from the 18th-20th centuries with beautiful decoration (gates with carved wood, window bars and knockers, balconies, ceramic devotional boards, sundials...) that range from baroque times to modernism going through neo-classical. More up, parallel to Mayor Street, we can find the streets of the **Sants de la Pedra** and **San Lorenzo**, which are also of interest, and a picturesque **hermitage of the Stations of the Cross** [D] or **St Joaquín and St Anna** (1725).

Starting at this point, you can go down St Antoni street towards the Palace square. The town hall was the **palace of the Marquises of Malferit** [A], feudal lords in Aielo. It keeps arches, gates and gothic mural paintings (15th century); a cellar and other elements from the 19th century. The town hall also keeps the **Museum of History** [J] and the **Pottery Collection** [H]. Next to it we can find the **Botellería** (Fabrica de Licores J. J. Mompó, 1880-1913), a shop with traditional flavours and taste. In the 19th century they produced here a spirit of Kola-coca that was shown in Philadelphia (USA) in 1885, a year before John Pemberton invented **Coca-cola**. The experts share the opinion that the American chemist could have been inspired by this product from Aielo.

From the square, through an alley, we arrive to the Church of St Pedro Apostle (1732-1744) [B], a building with the Valencian classic-baroque style, with an impressive blue dome with glazed tiles and mural paintings inside, where we can point out the chapel of the Cristo de la Pobreza, patron of Aielo. Next to the temple we go down to the lower area called "**Fondo**", with a curious cul-de-sac. From this place they reached the river and the Ancient Orchards through the **gate-altar of the Virgin of Carmen** (18th century) [K]. Below the gate we will discover the ancient **Power Station** (Hidroeléctrica Ayelense, 1895), a beautiful fountain and the **bridge of Allá Baix** (16th century) [L], crossing the river Clariano. From the other side of the river we can see one of the most impressive views of Aielo. The way that crosses the bridge leads to the impressive **Arcada** [P], an aqueduct of 17 metres high and 14.6 metres of light a work by Josep Tormo Ferrero (1806-1807), which supplies water, through the Wide Irrigation Channel, to the so called New Orchards. ■

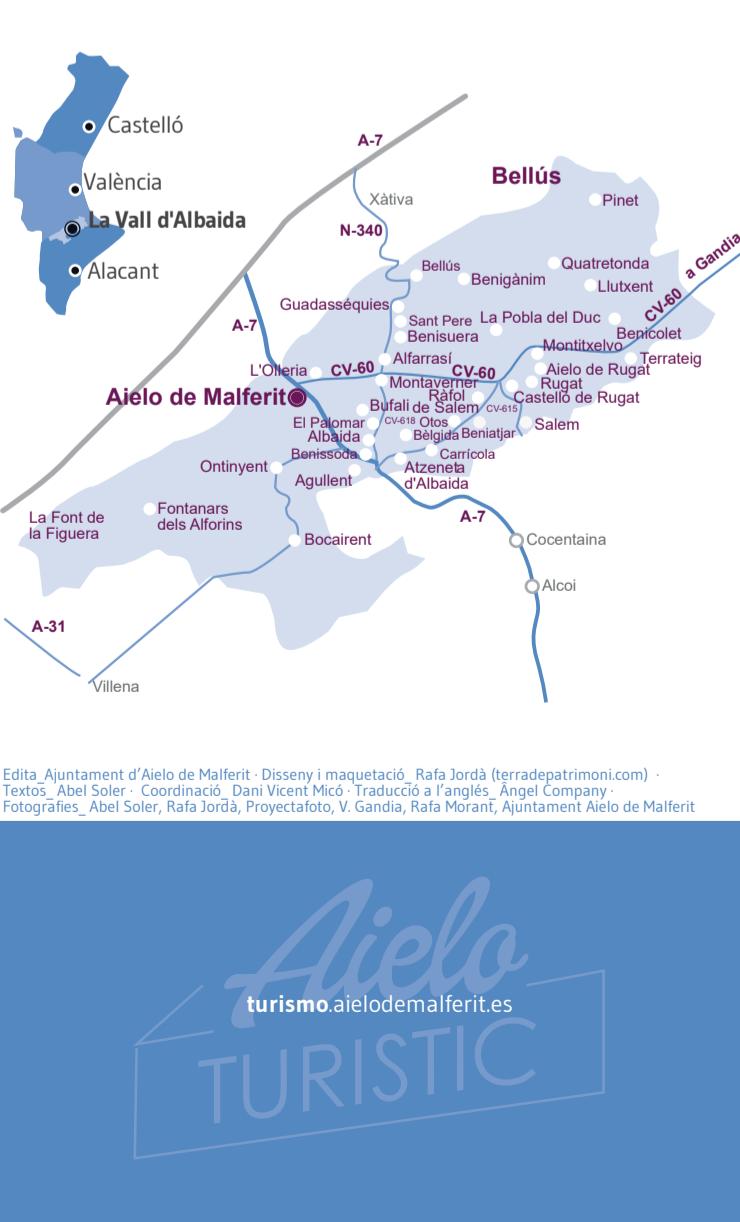


Nino Bravo Museum_ It is homage from the town to the singer, with personal and professional items donated by the family and friends (audiovisual material, pictures, writings, clothing...), which delights fans and admirers. It includes curiosities like a microphone, the school book, the army card, pictures from childhood and youth, etc. // Palau Square, 1. Timetable: Sat. 18-20h and Sun 11-13:30h. Phone to arrange a visit: 654 394 296 / 96 236 30 10.

Local History Museum_ It is a chronological and didactic tour, with explaining sketches, ancient pictures, maps, etc., of the history in Aielo: pre-history, Islamic farms, the Malferit feudal lords, the liberal Revolution, the Civil War, etc. It includes a gallery with celebrities, and parallel story for children. // Palau Square, 1. Timetable: Wed 10:30 h. Phone to arrange a visit: 654 394 296 / 96 236 30 10.

Pottery Collection by Elvira Aparicio: It is an extraordinary collection given by the ceramist, which includes topic series like "The Borgia and their time", "The Little Prince", "Home Stoops", basalt pots, ink dishes, table decoration ceramics, etc. It's perfect for crafts and decorative beauty lovers. // Palau Square, 1. Timetable: Wed. 10:30-14h. Phone to arrange a visit: 654 394 296 - 962 363 010.

Crafts and festivities_ It is possible to buy craft baskets at interesting prices. In the first week of August, Aielo devotes patron festivities to the Christ of Pobreza and St Engracio, and Moors and Christians festivities, with the parade, embajadas, etc. Other popular festivities are St Anton bonfire (in January) and the ones in certain streets. ■



- 1_ Castell-palau dels marquesos de Malferit / Castillo-palacio de los marqueses de Malferit
- 2_ Fàbrica de la Llum / Fábrica de la Luz / Power Station
- 3_ Església de / Iglesia de / Chuch of Sant Pere Apòstol
- 4_ Portal del Carme / Portal del Carmen / Gate of the Carmen
- 5_ Hospital-Beneficència / Hospital-Beneficencia / Hospital-Charity
- 6_ Passeig de / Paseo de / Promenade of Eixample
- 7_ Museu de / Museo de / Museum of Nino Bravo
- 8_ Escoles Velles / Escuelas Viejas / Old School

- Panel Info / Panel info / Information board
- Tourist Info



